

### 3M™ Tegaderm™ + Pad Film Dressing with Non-Adherent Pad (en)

English
---------

**Description:**

The 3M™ Tegaderm™ + Pad Film Dressing with Non-Adherent Pad is a waterproof, bacterial and viral\* barrier dressing. The dressing consists of a non-adherent, absorbent pad bonded to a larger thin film backing with a adhesive without natural rubber latex.

\*Laboratory testing has proven that Tegaderm provides a viral barrier from viruses 27 nm or larger while the dressing remains intact without leakage.

**Intended Use:**

The 3M™ Tegaderm™ +Pad Film Dressing with Non-Adherent Pad is intended for covering wounds such as cuts, burns, abrasions, and post-surgical incisions.

**Intended User:**

For use by medical professionals or under the guidance of medical professionals.

**Contraindications:**

None known.

**Warnings:**

Do not use the dressing as a replacement for sutures and other primary wound closure methods.

**Precautions:**

- Hemostasis of the catheter site or wound should be achieved before applying the dressing.
- Do not stretch the dressing during application as tension can cause skin damage.
- Make sure the skin is dry and free of soap residue and lotion to prevent skin irritation and to ensure good adhesion.
- The dressing may be used on an infected site, only when under the care of a health care professional.

**Directions for Use**

Do not reuse. Reuse may lead to infection or other illness/injury.

If the sterile packaging is damaged or unintentionally opened, discard the product, do not use.

**Dressing selection:**

Choose a dressing size large enough to provide a margin that adheres to dry healthy skin around the catheter or wound site.

**Site preparation:**

- Prepare the site according to institution protocol.
- Clipping of hair at the site may improve adhesion. Shaving is not recommended.
- Allow all prep liquids to completely dry before applying the dressing to prevent skin irritation and ensure good adhesion.

**Application:**

- Open package and remove sterile dressing.
- Peel the paper liner from the paper-framed dressing, exposing the adhesive surface.
- Position the framed window over the wound site or catheter insertion site and apply dressing.
- Press the dressing into place.
- Remove the paper frame from the dressing while smoothing down the dressing edges. Seal securely around catheter or wound site. Firmly smooth adhesive border to the skin.

**Site Care:**

- The site should be observed for signs of infection or other complications. If infection is suspected, remove the dressing, inspect the site directly, and determine appropriate medical intervention. Infection may be signaled by fever, pain, redness, swelling, or an unusual odor or discharge.
- Change the dressing according to institution protocol, or when the barrier properties have been compromised.

**Removal:**

Gently grasp an edge and slowly peel the dressing from the skin in the direction of hair growth. Avoid skin trauma by peeling the dressing back, rather than pulling it up from the skin.

**Shelf life/Disposal:**

For shelf life, refer to the expiration date printed on each box. Do not use if expired or if expiration date is missing or illegible. Dispose according to local country legislation.

**How Supplied:**

Supplied in boxes of individually packaged sterile dressings. Sterility of product is guaranteed unless individual pouch is unintentionally opened or damaged.

**Customer Information:**

Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority. For further information, please contact your local 3M representative or contact us at 3M.com and select your country.

<b>MD</b> <b>CE</b> <b>0297</b>	
Made in Germany	
<b>3M Deutschland GmbH</b> <b>Health Care Business</b> Carl-Schurz-Str. 1 41453 Neuss, Germany	3M and Tegaderm are trademarks of 3M.
HCBRegulatory 3M.com	©2023, 3M. Unauthorized use prohibited. All rights reserved.
Date of issue: 2022-08	DV-0163-0400-3_3100047205/0123

### 3M™ Tegaderm™ + Pad Pansement film avec compresse non adhérente (fr)

Français
----------

**Description :**

Le pansement transparent 3M™ Tegaderm™ + Pad avec compresse non adhésive est une barrière antibactérienne et antivirale\* résistante à l'eau. Ce pansement est constitué d'une compresse absorbante non adhésive collée sur un film transparent plus grand, enduit d'un adhésif adhésif sans ajout de latex naturel.

\*Des tests en laboratoire ont prouvé que le Tegaderm constitue une barrière contre les virus de 27 nm de diamètre ou plus dès lors que que le pansement demeure intact, sans trace de fuite.

**Utilisation prévue :**

Le film transparent stérile avec compresse absorbante 3M™ Tegaderm™ +Pad avec compresse non adhérente est destiné à protéger les plaies telles que les coupures, les brûlures, les abrasions et les incisions post-chirurgicales.

**Utilisation prévue :**

Conçu pour être utilisé par les professionnels de santé ou sous la direction des professionnels de santé.

**Contre-indications :**

Aucune connue.

**Avertissements :**

Ne pas utiliser le pansement en remplacement de sutures ou d'autres méthodes de fermeture primaire des plaies.

**Précautions :**

- Assurer une correcte hémostase de la plaie avant d'appliquer le pansement.
- Ne pas étirer le pansement pendant l'application car cela pourrait créer une lésion cutanée.
- S'assurer que la peau est propre, sèche et dépourvue de résidus de savon et autres substances de nettoyage pour éviter une irritation cutanée et garantir une bonne adhésivité.
- N'utiliser le pansement sur une plaie infectée que sous la supervision d'un professionnel de santé.

**Mode d'emploi :**

Ne pas réutiliser. La réutilisation peut être à l'origine d'une infection ou d'autres maladies/blessures. Si l'emballage stérile est endommagé ou ouvert par inadvertance, jeter le produit, ne pas l'utiliser.

**Choix du pansement :**

Choisir une taille assez grande pour garantir que le bord adhésif du pansement entre en contact avec de la peau saine autour de la plaie ou du cathéter vasculaire.

**Préparation du site :**

- Préparer le site conformément au protocole de l'établissement.
- La tonte des poils présents sur le site d'application peut améliorer l'adhérence. Le rasage n'est pas recommandé.
- Laisser sécher complètement tout antiseptique avant d'appliquer le pansement afin d'éviter une irritation cutanée et assurer une bonne adhésivité.

**Application :**

- Ouvrir le sachet et en retirer le pansement stérile.
- Retirer le support papier situé en dessous du pansement afin d'exposer la surface adhésive.
- Mettre en place le pansement en centrant la fenêtre encadrée sur la plaie ou le site d'insertion du cathéter.
- Appliquer le pansement en appuyant.
- Retirer le cadre de pose en papier du pansement tout en lissant bien les bords. Appliquer de façon hermétique autour de la plaie ou du site d'insertion du cathéter. Bien lisser en pressant les bords adhésifs sur la peau.

**Soins du site d'application :**

- Surveiller le site pour détecter tout signe d'infection ou autre complication. Si une infection est suspectée, retirer le pansement, inspecter directement le site et déterminer l'intervention médicale appropriée. Une infection peut être indiquée par un accès de fièvre, une douleur, une rougeur, une tuméfaction, une odeur ou un écoulement inhabituel.
- Changer le pansement conformément au protocole en vigueur dans l'établissement où des que ses propriétés protectrices ont été compromises.

**Retrait du pansement :**

Saisir délicatement le pansement par un bord et le retirer doucement en tirant tangentiellement à la peau, dans le sens de la pousse des poils. Pour éviter tout trauma cutané, ôter le pansement en le tirant vers l'arrière plutôt que vers le haut.

**Durée de conservation :**

Ne pas utiliser le produit si la date d'expiration est dépassée ou si celle-ci est manquante ou illisible. Mettre au rebut conformément à la législation locale du pays. Se référer à la date d'expiration qui figure sur l'emballage.

**Conditionnement et information de commande :**

Disponible en boîtes de pansements stériles emballés individuellement. La stérilité du pansement est garantie, sauf si l'emballage individuel est ouvert involontairement ou endommagé.

**Données client :**

Veuillez signaler tout incident grave touchant le dispositif à 3M et aux autorités locales compétentes (UE) ou à l'organisme de réglementation local.

Pour en savoir plus, veuillez contacter votre représentant 3M local ou contactez-nous à l'adresse www.3M.com et sélectionnez votre pays.

### 3M™ Tegaderm™ + Pad Transparentverband mit nicht haftender Wundauflage (de)

Deutsch
---------

**Beschreibung:**

Der 3M™ Tegaderm™ + Pad Transparentverband mit nicht haftender Wundauflage ist ein wasserfester, bakterien- und virendichter\* Wundverband. Der Verband besteht aus einer nicht haftenden, absorptionsfähigen Wundauflage auf einer größeren, dünneren Filmmembran, die mit einem Klebstoff ohne Naturkautschuklatex beschichtet ist.

\*Labor tests haben bewiesen, dass Tegaderm eine Barriere für Viren mit einem Durchmesser von 27 nm oder mehr gewährleistet, solange der Verband intakt und dicht bleibt.

**Empfohlene Anwendungen:**

Der 3M™ Tegaderm™ + Pad Transparentverband mit nicht haftender Wundauflage ist zur Abdeckung von Wunden wie Schnittwunden, Verbrennungen, Schürfwunden und postoperativen Inzisionen vorgesehen.

**Vorgesehener Anwender:**

Zur Verwendung von medizinischem Fachpersonal oder unter der Anleitung von medizinischem Fachpersonal.

**Kontraindikationen:**

Keine bekannt.

**Warnhinweise:**

Der Verband darf nicht als Ersatz für Wundnähte oder andere primäre Wundverschlussmethoden benutzt werden.

**Vorsichtshinweise:**

- Vor dem Anlegen des Verbandes sollten mögliche Blutungen gestillt werden.
- Überprüfen Sie den Verband nicht bei der Applikation, da sonst Hautschädigungen entstehen können.
- Achten Sie darauf, dass die Haut trocken und frei von Seifen- und Lotionresten ist, um Hautirritationen vorzubeugen und eine gute Haftung zu gewährleisten.
- Der Verband darf auf infizierten Stellen nur unter ärztlicher Aufsicht angewendet werden.

**Gebrauchsanweisung:**

Nicht wiederverwenden. Eine Wiederverwendung kann zu Infektionen oder anderen Krankheiten/Verletzungen führen.

Wenn die Sterilverpackung beschädigt oder versehentlich geöffnet wurde, das Produkt entsorgen und nicht verwenden.

**Auswahl des Verbandes:** Wählen Sie die Verbandgröße so aus, dass ausreichend Klebefläche für den Halt auf der gesunden und trockenen Haut um die Wund- bzw. Kathetereinstichstelle herum vorhanden ist.

**Vorbereitung:**

- Bereiten Sie die Applikationsstelle gemäß Ihren internen Pflegestandards vor.
- Das Zurückschneiden der Haare um die Applikationsstelle verbessert die Haftung des Verbandes. Rasieren ist nicht zu empfehlen.
- Lassen Sie vor dem Anlegen des Verbandes alle aufgetragenen Desinfektionsmittel und Lösungen vollständig abtrocknen, um Hautreizungen zu vermeiden und eine gute Haftung zu gewährleisten.

**Applikation:**

- Öffnen Sie die Packung und entnehmen Sie den sterilen Verband.
- Entfernen Sie das Trägerpapier vom Verband mit Papierrahmen, ohne mit der Wundauflage und dem Kleberand in Berührung zu kommen.
- Den Verband über der Inzision oder Wunde positionieren und anlegen.
- Drücken Sie den Verband an.
- Entfernen Sie den Papierahmen vom Verband, während Sie dabei die Verbandränder glattstreichen. Modellieren Sie gut und eng am Katheter oder an der Wunde an. Drücken Sie den Kleberand fest an die Haut an.

**Pflege:**

- Die Inzision bzw. Wunde sollte regelmäßig auf Infektionszeichen oder andere Komplikationen hin untersucht werden. Bei Verdacht einer Infektion sollten Sie den Verband entfernen, die Wunde direkt begutachten und die entsprechenden medizinischen Maßnahmen veranlassen. Infektionen können durch Fieber, Schmerzen, Rötung, Schwellung, auffälligen Geruch oder vermehrtes Wundexsudat angezeigt werden.
- Wechseln Sie den Verband entsprechend dem Standard in Ihrer Einrichtung oder bei Bedarf.

**Entfernung:**

Lösen Sie vorsichtig eine Ecke des Verbandes und ziehen sie ihn langsam und flach in Haarwuchsrichtung von der Haut ab. Indem Sie den Verband flach zurückziehen anstatt ihn von der Haut hoch zu ziehen, vermeiden Sie Hautverletzungen.

**Lagerung und Haltbarkeit:**

Die Haltbarkeit wird mit dem Verfallsdatum angezeigt, die auf jeder Verpackung aufgedruckt ist. Nicht verwenden, wenn das Ablaufdatum überschritten, nicht vorhanden oder unleserlich ist. Entsprechend der örtlichen Vorschriften entsorgen.

**Liefer- und Bestellinformationen:**

Wird in Schachteln mit einzeln verpackten, sterilen Verbänden geliefert. Der Wundverband ist steril, es sei denn, die einzelne Verpackung wurde versehentlich geöffnet oder ist beschädigt.

**Kundeninformationen:**

Sollte bei der Verwendung des Produkts ein schwerwiegender Zwischenfall auftreten, melden Sie dies bitte 3M und der lokal zuständigen Behörde (EU) oder Aufsichtsbehörde. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem zuständigen 3M Ansprechpartner oder indem Sie uns auf 3M.com kontaktieren und Ihr Land auswählen.

### Tegaderm™ + Pad Medicazione trasparente con tampone assorbente (it)

Italiano
----------

**Descrizione:**

La medicazione in film 3M™ Tegaderm™ + Pad con tampone non aderente è impermeabile e agisce come barriera antibatterica e antivirale\*. La medicazione è costituita da un tampone assorbente non aderente fissato a un film sottile, di dimensioni maggiori, con un adesivo senza lattice di gomma naturale.

\*Test di laboratorio hanno dimostrato che Tegaderm fornisce una barriera antivirale di 27 nm o superiore e che la medicazione rimane intatta, senza perdit.

**Uso previsto:**
El apósito con película transparente 3M™ Tegaderm™ +Pad con apósito no adhesivo está destinado a cubrir heridas como cortes, quemaduras, abrasiones e incisiones posquirúrgicas.

**Utilizzatori previsti:**

Per l'uso da parte di professionisti medici o sotto la guida di professionisti medici.

**Controindicazioni:**

Nessuna avvertenza nota.

**Avvertenze:**

Non utilizzare la medicazione in sostituzione di suture o altri metodi di chiusura primaria delle ferite.

**Precauzioni:**

- Prima di applicare la medicazione, arrestare un eventuale sanguinamento al sito.
- Non tendere la medicazione durante l’applicazione, in quanto la tensione potrebbe causare traumi alla cute.
- Accertarsi che la cute sia asciutta e priva di residui di sapone o lozioni per evitare irritazioni e garantire una buona adesione.
- La medicazione può essere utilizzata su un sito infetto, solo sotto la diretta osservazione di personale sanitario.

**Istruzioni per l'uso:**

Non riutilizzare. Il riutilizzo può causare infezioni o altre malattie/lesioni.

Se la confezione sterile viene danneggiata o aperta involontariamente, gettare il prodotto e non utilizzarlo.

**Scelta della medicazione:**

Scegliere una misura sufficiente a fornire un margine che aderisca alla pelle sana e asciutta attorno al catetere o al sito della lesione.

**Preparazione del sito di applicazione:**

- Preparare il sito secondo la procedura in uso.
- La tricomania del sito può migliorare l'adesione della medicazione. Si sconsiglia di depilare la cute con rasoio.
- Per evitare l'irritazione della cute e per garantire un'adesione adeguata, lasciar asciugare completamente tutti i liquidi di preparazione e protezione prima di procedere all'applicazione della medicazione.

**Applicazione:**

- Aprire la confezione ed estrarre la medicazione sterile.
- Staccare la carta protettiva dalla porzione di medicazione con bordo di carta, in modo da esporre la superficie adesiva.
- Centrare la finestra bordata sul sito di inserzione del catetere o sulla ferita e applicare la medicazione.
- Premere la medicazione in posizione.
- Rimuovere il bordo in carta dalla medicazione e farne aderire i bordi. Far aderire bene la medicazione intorno al catetere o alla ferita. Premere sulla medicazione partendo dal centro in direzione dei bordi .

**Gestione del sito di applicazione:**

- Il sito deve essere osservato per rilevare eventuali segni di infezione o altre complicanze. All'insorgere di un'eventuale infezione rimuovere la medicazione, esaminare accuratamente il sito e determinare gli opportuni interventi di trattamento. La sintomatologia può includere febbre, dolore, arrossamento, gonfiore, oppure odore o secrezioni insoliti.
- La medicazione va cambiata in base alla procedura in uso o quando le sue proprietà di protezione risultino compromesse.

**Rimozione:**

Sollavare delicatamente il bordo della medicazione e staccarla lentamente dalla cute nella direzione della crescita dei peli. La medicazione va staccata ripiegandola su se stessa in senso orizzontale, non tirandola verso l'alto, al fine di ridurre la tensione e i traumi alla cute.

**Liefer- und Bestellinformationen:**

Wird in Schachteln mit einzeln verpackten, sterilen Verbänden geliefert. Der Wundverband ist steril, es sei denn, die einzelne Verpackung wurde versehentlich geöffnet oder ist beschädigt.

**Durata e smaltimento:**

Per la durata, vedere la data di scadenza indicata sulla confezione. Non usare se scaduto o se la data di scadenza manca o è illeggibile. Smaltire secondo la leggezione locale.

**Confezionamento:**

Il prodotto è fornito in scatole contenenti medicazioni sterili confezionate singolarmente.

La medicazione è sterile, purché la singola confezione non sia aperta o danneggiata involontariamente. Informazioni per i clienti:

Per favore segnalare a 3M, e alla locale autorità competente (EU) o locale autorità regolatoria qualsiasi incidente grave occorso in relazione al dispositivo. Per ulteriori informazioni contattare il rappresentante locale 3M o contattaci su 3M.com selezionando il proprio paese.

Verificare le disposizioni del proprio Comune per la gestione dei rifiuti.

### 3M™ Tegaderm™ + pad Apósito transparente con cojín antiadherente (es)

Español
---------

**Descripción:**

El apósito 3M™ Tegaderm™ + Pad es impermeable y sirve de barrera para bacterias y virus\*. El apósito se compone de un delgado film con adhesivo sin látex de caucho natral.

\*Las pruebas de laboratorio han demostrado que Tegaderm proporciona una barrera viral contra virus de 27 nm de diámetro o mayor, siempre que se mantenga el apósito intacto sin filtraciones.

**Uso previsto:**

El apósito con película transparente 3M™ Tegaderm™ +Pad con apósito no adhesivo está destinado a cubrir heridas como cortes, quemaduras, abrasiones e incisiones posquirúrgicas.

**Usuario previsto:**

Para uso por profesionales sanitarios o bajo la orientación de profesionales sanitarios.

**Contraindicaciones:**

Ninguna conocida.

**Advertencias:**

No use este apósito como sustituto de suturas ni otros métodos primarios de cierre heridas.

**Precauciones:**

- Detenga cualquier hemorragia en la zona antes de aplicar el apósito.
- No estire el apósito durante la aplicación, ya que la tensión podría causar lesiones en la piel.
- Asegúrese que la piel esté seca y sin residuos de jabón o cremas para prevenir la irritación de la piel y asegurar una buena adhesión.
- El apósito puede utilizarse en una zona infectada sólo si está bajo la supervisión de un profesional sanitario.

**Instrucciones de uso:**

No reutilizar. La reutilización puede conducir a infecciones u otras enfermedades o lesiones. Si el envase estéril presenta daños o se abre accidentalmente, deseche el producto. No utilizar

**Selección del apósito:**

Seleccionar un apósito de tamaño suficiente para permitir que haya un margen mínimo de piel sana alrededor del punto de punción o de la herida.

**Preparación de la zona:**

- Prepare la zona según el protocolo del centro.
- La eliminación del vello de la zona mediante rasadora tipo "clipper" puede mejorar la adhesión. No se recomienda la eliminación del vello mediante afeitado a zona.
- Permita que todos los líquidos de preparación se sequen completamente antes de aplicar el apósito para prevenir la irritación de la piel y asegurar una buena adhesión.

**Aplicación:**

- Abra el envase y saque el apósito estéril.
- Despegue el papel protector del apósito, dejando al descubierto la superficie adhesiva.
- Coloque la ventana sobre la zona de la herida o el punto de inserción del catéter y aplique el apósito.
- Presione el apósito en su lugar.
- Retire el papel del marco de aplicación mientras repasa la adhesión de los bordes del apósito. Ajustar la zona de punción del catéter o de la herida. Alisar el apósito desde el centro hacia los bordes aplicando una presión firme para mejorar la adhesión.

**Cuidados de la zona:**

- La zona debe examinarse en busca de signos de infección u otras complicaciones. Si se sospecha que hay infección, se debe quitar el apósito, examinar directamente el área y determinar la intervención médica adecuada. Una infección puede advertirse por la aparición de fiebre, dolor, enrojecimiento, hinchazón, olor o exudado.
- Cambie el apósito según el protocolo del centro o cuando las propiedades de barrera se vean comprometidas.

**Retirada del apósito:**

Sujetar el apósito suavemente por uno de sus bordes y despegarlo lentamente de la piel en dirección al crecimiento del pelo. Evite lesiones en la piel tirando del apósito hacia atrás, en lugar de despegarlo hacia arriba.

**Almacenamiento y caducidad del producto:**

La fecha de caducidad aparece impresa en cada envase. No utilizar una vez caducado o si el producto no presenta fecha de caducidad o esta es ilegible. Desechar de conformidad con la normativa del país de uso.

**Información para pedidos:**

Se presenta en cajas de apósitos estériles envasados individualmente. La esterilidad de los apósitos está garantizada siempre que el envase se abra accidentalmente o esté dañado.

**Información al cliente:**

En caso de ocurrir algún accidente grave con el producto, informe de ello a 3M y a las autoridades locales competentes (UE) o a la autoridad normativa de su zona.

Para obtener más información, póngase en contacto con el representante local de 3M o con nosotros desde 3M.com y seleccione su país.

### 3M™ Tegaderm™ + Pad Filmverband met niet-klevend wondkussen (nl)

Nederlands
------------

**Beschrijving:**

Het 3M™ Tegaderm™ + Pad filmverband met niet-klevend wondkussen (compres) is een waterbestendig verband dat een barrière vormt tegen bacteriën en virussen\*. Het verband bestaat uit een geïntegreerd niet-klevend, absorberend wondkussen, met een dunne transparante barriërfilm die voorzien is van een kleeflaag zonder natuurlijk rubber.

\*Laboratorietests hebben bewezen dat Tegaderm een virale barrière biedt tegen virussen van 27nm of groter, mits het verband intact blijft en niet lekt.

**Beoogd gebruik:**

De 3M™ Tegaderm™ +Pad Film Dressing met niet-klevende pad is bedoeld voor het afdekken van wonden zoals snijwonden, schaafwonden en postoperatieve incisies.

**Beoogde gebruikers:**



